INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

This booklet contains the Oriental Languages Aptitude Test, for applicants for course combinations which include Arabic, Hebrew, Persian or Turkish.

Please complete the following details:

Surname

Other names

School/College name*

*If you are an individual candidate, taking this test away from a school or college, please write the name of your examination centre in this box.

Centre Number

Candidate Number

UCAS Number (if known)

d d m m y y

Date of Birth

Oxford College of Preference

Time allowed

You have 30 minutes. Your supervisor will notify you when you should begin the paper.

Question paper

The paper is two pages long. Try to answer all the questions, in order and systematically, but do not rush for the sake of completion if you encounter difficulties.

You can use the blank back cover or separate paper for rough workings or notes, but only answers in the spaces in the papers will be marked.

No dictionaries of any kind are permitted.
The questions in this test are all based on an invented language, called Pip. Read each group of examples carefully, paying particular attention to different forms of words, and working out what information they convey (just as in English there are differences between e.g. *cat* and *cats*, or *beckon* and *beckons* and *beckoned*). Word order in Pip is different from that of English and is not really fixed; it is not a reliable guide to the meanings of sentences. Note also that Pip has nothing corresponding to the English *the* and *a(n)*, so that *pit* can mean a *dog* or *the dog*. Note that *a* and *ã* are different vowels from each other. You are also advised to work through the questions in the order in which they are given, as the later ones presuppose some information or vocabulary supplied in earlier examples. [Total value for the test: 50 marks]

(a)  
<table>
<thead>
<tr>
<th>Example</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>pit sak run</td>
<td>The dog chased the cat.</td>
</tr>
<tr>
<td>rin lup kat</td>
<td>The cat watched the mouse.</td>
</tr>
<tr>
<td>mup taw kid</td>
<td>The horse saw the teacher.</td>
</tr>
<tr>
<td>liip puut kat</td>
<td>The mice watched the dogs.</td>
</tr>
<tr>
<td>kid taw muuk</td>
<td>The horse saw the squirrels.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Give the meaning of:

- **miip put kat**  
- **taw kud lip**

Translate into Pip:

- The mouse saw the cats. ______________________________________________________ [5]

(b)  
<table>
<thead>
<tr>
<th>Example</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>mip put kakap</td>
<td>The teacher likes the dog.</td>
</tr>
<tr>
<td>sasãk rin</td>
<td>The cat chases him.</td>
</tr>
<tr>
<td>pit kãp</td>
<td>The dog liked her.</td>
</tr>
<tr>
<td>kakãt lip</td>
<td>The mouse watches him.</td>
</tr>
<tr>
<td>kiid tatãw</td>
<td>The horses see her.</td>
</tr>
<tr>
<td>mik yub tataw</td>
<td>The squirrel sees an apple pie.</td>
</tr>
<tr>
<td>pãs kid</td>
<td>The horse bit it.</td>
</tr>
<tr>
<td>pit pãp</td>
<td>The dog cut it.</td>
</tr>
<tr>
<td>sasãt rin</td>
<td>The cat steals it.</td>
</tr>
<tr>
<td>lip papãs</td>
<td>The mouse bites it.</td>
</tr>
<tr>
<td>rin kãt</td>
<td>The cat watched it.</td>
</tr>
<tr>
<td>rarãf mik</td>
<td>The squirrel takes it.</td>
</tr>
<tr>
<td>yub lip lam</td>
<td>The mouse got the apple pie.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Give the meaning of:

- **kid yub papap**. _____________________________________________________________ [4]
- **kakãp miik**. ________________________________________________________________ [4]

Translate into Pip:

The dogs get it. ________________________________________________________________ [5]
The horse saw the dog cutting the apple pie.
The teacher watches the cat chasing the mice.
The squirrel saw the cat who had stolen the apple pie.
The cat saw the dogs who had chased the mice.
The cat watched the mouse getting it.
The dog sees the teachers who have taken it.
The cats see the squirrels who have stolen it.

Give the meaning of:
put liip taw ruruf-yuub. _____________________________________________________ [3]
piit luup rurūf tataw. ________________________________________________________ [4]

Translate into Pip:
The cat sees the teacher having cut it. ____________________________________________ [5]

While the horse was watching the apple pie, the cat chased the mouse.
While the dog was chasing the cats, the mouse cut the apple pies.
When the dog had cut the apple pie, the teacher chased the mouse.
While the mouse is cutting the apple pies, the dog sees the cat.
When the cat had taken the apple pie, the dog saw the squirrel.
While the cats are stealing the apple pie, the squirrels watch the mouse.
When the squirrel has seen the apple pie, the dog chases the cat.

Give the meaning of:
tow-run lop, pit yub papap. ___________________________________________________________________ [4]
kokot-run loop, kat yub mip. ___________________________________________________________________ [4]

Translate into Pip:
While the cats are watching the squirrels, the dogs get the apple pie.___________________

End of Oriental Languages Aptitude Test (page 2 of 2)